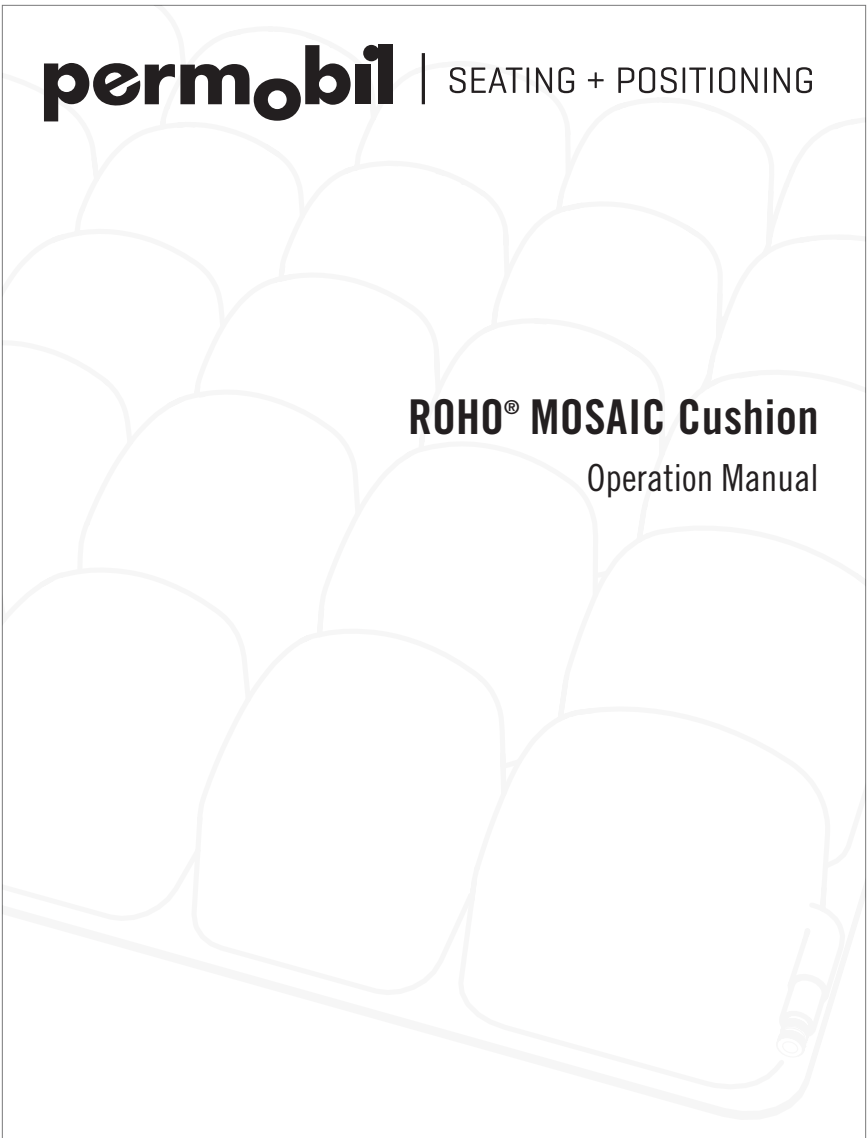
permobil | SEATING + POSITIONING

# ROHO® MOSAIC Cushion

## Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

shape fitting technology®

permobil
SEATING + POSITIONING

# Coussin ROHO® MOSAIC®

Mode d'emploi

Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Opérateur (personne ou soignant) : Avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et les conserver pour référence future.

**Table des matières**


| | |
|---|---|
| Utilisation prévue | 18 |
| Informations importantes de sécurité | 18-19 |
| Détails des pièces | 19 |
| Instructions pour la coussin<br>Gonflement du coussin<br>Positionnement de la couverture<br>Positionnement du coussin<br>Instructions pour vérification par la main | 20-21 |
| Dépannage<br>Rangement, élimination et recyclage | 22 |
| Nettoyage et désinfection | 23 |
| Spécifications du produit<br>Garantie limitée | 24 |


ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
É.-U. : 800-851-3449 • Téléc. : 888-551-3449 • Service à la clientèle : orders.roho@permobil.com
À l'extérieur des É.-U. : 618-277-9150 • Téléc. : 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com.

Les produits peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce des États-Unis ou autres pays, incluant MOSAIC®, ROHO®, et shape fitting technology®.

L'information sur le produit est changée comme nécessaire; et l'information sur le produit à jour est disponible sur permobilus.com.

ROHO, inc. fait partie de Permobil Seating and Positioning.

© 2018 Permobil

Rev. 2018-12-21

## Utilisation prévue

Le coussin ROHO® MOSAIC® (MOSAIC) est une surface de support de fauteuil roulant ajustable, remplie d'air et à conception fragmentée et est destiné à prendre la forme d'un individu assis afin d'offrir une protection de la peau/du tissu mou. Il y a un poids limite de 143 kg (315 lb) et le coussin doit être convenablement calibré à la taille de l'individu.

*Un clinicien expérimenté en soutien et positionnement devrait déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de l'individu. On ne doit pas uniquement se fier à la déclaration d'utilisation prévue pour effectuer cette détermination.*

*Les produits médicaux inclus dans le présent document ont pour but d'être une partie d'un régime de soins incluant de l'équipement de positionnement et de mobilité ainsi que des interventions thérapeutiques. Un clinicien expérimenté en soutien et positionnement devrait identifier ce régime de soins après avoir évalué les besoins physiques de l'individu ainsi que son état médical général.*

*Un clinicien devrait aussi évaluer les handicaps visuels, cognitifs et de lecture afin de déterminer le besoin pour l'aide d'un fournisseur de soins ou le besoin d'une technologie fonctionnelle comme des instructions à gros caractères pour assurer une bonne utilisation du produit.*

## Informations importantes de sécurité

**⚠ Mise en garde:**

- **La dégradation de la peau/tissus mous peut se produire à cause d'un nombre de facteurs, qui varie d'un individu à l'autre. Vérifiez la peau fréquemment, au moins une fois par jour. La rougeur, les contusions ou les zones plus noires (lorsque comparé à la peau normale) peuvent indiquer une lésion superficielle ou profonde des tissus et devraient être adressés. S'il y a toute décoloration de la peau/tissus mous, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT d'utiliser. Si la décoloration ne disparaît pas en dedans de 30 minutes après non utilisation, consultez immédiatement un clinicien.**
- **NE PAS utiliser le produit sur, ou en utilisant parallèlement, tout produit ou matériau, sauf indication contraire dans ce manuel. Cela pourrait causer l'instabilité de l'individu et le rendre vulnérable à la chute. Si votre coussin semble instable, lisez la section "Dépannage" ou consultez un clinicien pour un usage correct.**
- **NE PAS placer aucune obstruction entre l'individu et le coussin. UTILISER UNIQUEMENT une housse compatible avec le coussin; placer tout article directement sous l'individu, à l'intérieur ou à l'extérieur de la housse, rendra le coussin moins efficace.**
- **Le coussin et la couverture DOIVENT être compatibles au niveau de la taille et DOIVENT être utilisés comme cela est indiqué dans ce guide. S'ILS NE LE SONT PAS : 1) les avantages fournis par le coussin peuvent être diminués ou éliminés, augmentant les risques à la peau ou autres parties molles, et 2) l'individu peut devenir instable et vulnérable aux chutes.**
- **NE PAS utiliser le coussin comme un dispositif de flottation sur l'eau (par exemple, comme gilet de sauvetage). Il NE supportera PAS votre poids dans l'eau.**
- **Si vous êtes incapable d'effectuer toutes tâches décrites dans ce manuel, obtenez de l'assistance en contactant votre clinicien, fournisseur d'équipement, distributeur ou le Service à la clientèle.**
- **La surface du coussin s'ajustera à la température ambiante. Prenez les précautions appropriées surtout lorsque le coussin touche directement la peau.**
- **Ne pas exposer un coussin à une chaleur élevée : cela incluant les couvertures et coussins chauffant. Les effets d'avoir exposé le produit à une chaleur élevée peuvent résulter par diminuer la durée de vie utile du coussin ainsi que l'endommagé; les avantages fournis par le coussin peuvent être diminués ou éliminés, augmentant les risques à la peau ou autres parties molles.**
- **NE PAS exposer le coussin à de fortes chaleurs, à des flammes ou à des cendres chaudes. Des déclarations d'essai ou de certification, comme pour l'inflammabilité, peuvent ne plus s'appliquer à cet appareil lorsqu'il est combiné à d'autres produits ou matériaux. Vérifier les déclarations d'essais et de certification pour tous les produits utilisés en combinaison avec cet appareil.**

## Informations importantes de sécurité, suite

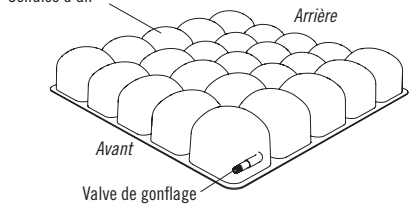
**Mises en garde:**

- Tenir le coussin loin des objets tranchants.
- Un changement d'altitude peut nécessiter un réglage du coussin.
- Un coussin qui a été exposé à des températures inférieures à 0 °C (32) °F peut présenter une rigidité inhabituelle. Voir la section "Dépannage".
- NE PAS utiliser la valve de gonflage pour porter ou pour tirer le coussin. Transportez votre dispositif matelassé par la base coussinée ou par la poignée de transport sur la couverture.
- Utiliser une pompe, couverture ou trousse de réparation autre que celles compatibles avec votre produit peut annuler la garantie de votre produit.
- NE PAS modifier le coussin ou ses composants. Cela pourrait endommager le produit et annuler la garantie.
- Périodiquement, vérifier la housse et les composants pour tout dommage et remplacer si nécessaire. Voir "Dépannage".

## Détails des pièces

*Contenu : Coussin MOSAIC, couverture, trousse de réparation, pompe à main, manuel d'instructions, supplément de garantie limitée, carte d'enregistrement du produit*

**Coussin MOSAIC**





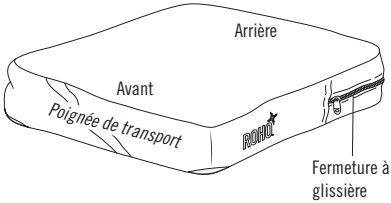

Pompe à main



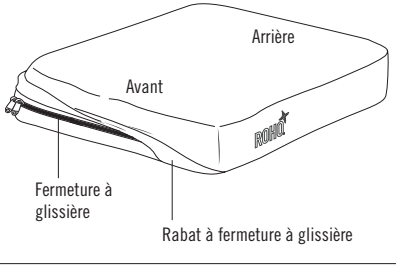
Trousse de réparation

L'étiquette pour le numéro de série se trouve au bas du coussin.

**Couverture standard**




**Couverture robuste**




*Pour commander des pièces de rechange, contacter votre fournisseur d'équipement ou Service à la clientèle.*

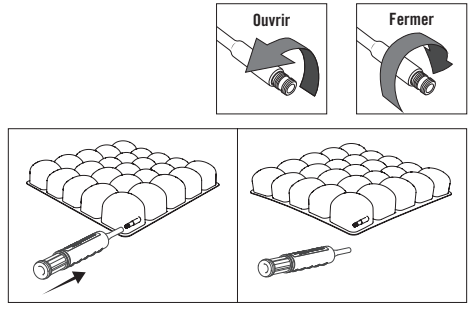
## Instructions pour la coussin :Gonflement du coussin et Positionnement de la couverture

**Mises en garde:**

- **NE PAS utiliser un produit qui n'est pas assez gonflé ou trop gonflé, parce que 1) les avantages du produit seront diminués ou éliminés, ce qui causerait un risque augmenté pour la peau et les tissus mous, et 2) l'individu peut devenir instable et vulnérable de tomber. Suivez attentivement les instructions pour le gonflement, positionnement et une vérification de gonflement par la main.**
- **Après l'installation initiale du coussin, veuillez vérifier le gonflement fréquemment, au moins une fois par jour. Suivre les instructions pour vérification de gonflement par la main. Voir la page suivante.**
- **Si le produit ne semble pas retenir l'air, ou si vous ne pouvez pas gonfler ou dégonfler le produit, voir "Dépannage". Contactez immédiatement le fournisseur, distributeur de l'équipement ou le Service à la clientèle si le problème persiste.**
- **Lorsqu'il est possible, utilisez les attaches crochets ou boucles pour sécuriser encore plus le couvre à la surface de siège.**

### Gonflement du coussin :

1. Surgonflez le coussin :
   a. Glisser le bec de la pompe à main par-dessus la valve de gonflage. Ouvrir la valve de gonflage.
   b. Gonfler le coussin jusqu'à ce que les cellules d'air soient fermes.
   c. Fermer la valve de gonflage et enlever la pompe à main.
2. Suivez attentivement les instructions pour le positionnement de la couverture.



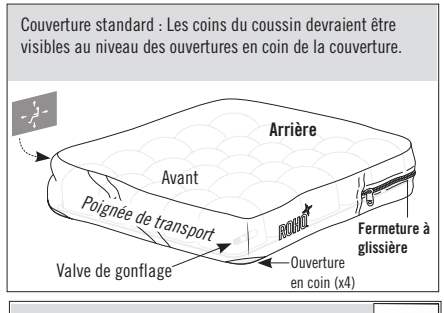

### Positionnement de la couverture

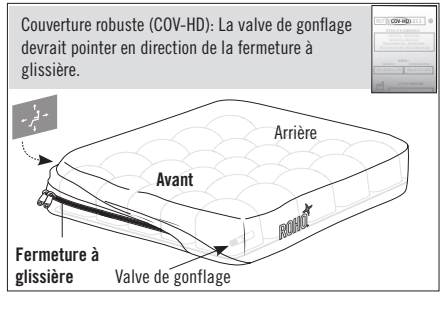
*Note :Garder une couverture sur votre coussin aidera à protéger les composantes du coussin. Une couverture aidera aussi à garder les cellules d'air ensemble, ce qui peut aider lors des transferts des planches coulissantes.*

3. Placer le coussin à l'intérieur de la couverture.
   a. Déplier la couverture.
   b. Insérer le coussin.
   c. Fermer la fermeture à glissière.

*Note :Lorsqu'il est couvert, le coussin devrait être à plat sur le fauteuil (matériau antidérapant vers le bas).*

4. Suivez attentivement les instructions pour le "Positionnement du Coussin" et pour "Vérification Par la Main". Voir la page suivante.



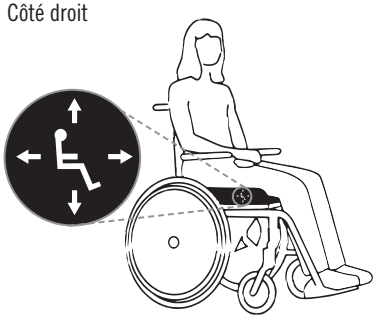



## Instructions pour la coussin: Positionnement du coussin et Instructions pour vérification par la main

**Positionnement du coussin :**

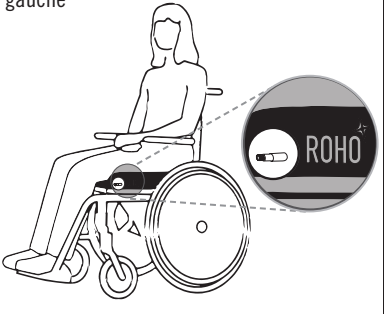
5. Placer le coussin sur le fauteuil roulant avec les cellules tournées vers le haut.
   - L'individu devrait s'asseoir dans le fauteuil roulant dans une position normale.
   - Assurez-vous que le coussin est bien centré sous l'individu.

Côté droit



**La figure assise indique l'orientation du produit.**

Côté gauche



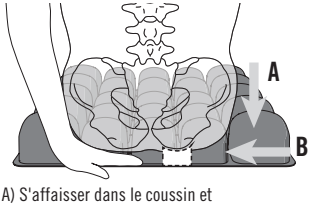

**La valve de gonflage devrait se trouver devant à gauche de l'individu assis.**

**Instructions pour vérification par la main :**

6. Effectuer une vérification de gonflement par la main pour assurer que le coussin soit au propre réglage :
   a. Glisser votre main entre le coussin et l'individu.
   b. Soulever doucement les jambes de l'individu et trouver la proéminence osseuse la plus basse.
   c. Remettre les jambes en position assise.
7. Ajuster le coussin si nécessaire:
   a. Tout en gardant votre main sous la proéminence osseuse la plus basse de l'individu, ouvrez la valve de gonflage.
   b. Libérer de l'air jusqu'à ne plus pouvoir bouger le bout des doigts. Assurer que le coussin soit au propre réglage.
   c. Fermer la valve de gonflage.

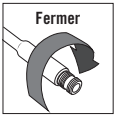
**Réglage adéquat pour le gonflage du coussin:**

= ½ po - 1po (1,5 cm - 2,5 cm) distance recommandée entre la personne et la surface du siège




A) S'affaisser dans le coussin et
B) « flotter » au-dessus de la base du coussin.




**⚠ Mise en garde:**

- **S'assurer qu'il y a au moins ½ po (1,5 cm) d'air soutenant les proéminences osseuses les plus basses de l'individu.**
- **Après l'installation initiale du coussin, veuillez vérifier le gonflement fréquemment, au moins une fois par jour. Veuillez suivre les instructions pour vérification de gonflement par la main, indiqué ci-dessus.**

## Dépannage

| Pour de l'aide supplémentaire, contacter votre fournisseur d'équipement, distributeur ou le Service à la clientèle. | |
|---|---|
| **Ne retient pas l'air** | Gonflez le coussin. Inspectez la ou le valve ou tuyaux pour tout dommage. Validez que la valve de gonflage est complètement fermée. Vérifiez s'il y a des trous dans le coussin. S'il y a de très petits trous ou s'il n'y a pas de trous visibles, suivez les instructions. Pour des dommages à la valve d'inflation ou au tuyau, ou pour de grands trous ou des fuites dans le coussin, référez-vous au supplément à propos de la Garantie limitée de fourni avec votre produit, ou contactez le Service à la clientèle. |
| **Incapacité de gonfler ou dégonfler le coussin** | Confirmez que la valve de gonflage est ouverte. Inspectez la ou le valve ou tuyaux pour tout dommage. |
| **Inconfortable ou instable** | Confirmer que :<br>- la valve de gonflage se trouver devant à gauche de l'individu assis.<br>- le coussin n'est pas assez gonflé ou trop gonflé.<br>- les cellules du coussin et la partie supérieure de la couverture sont vers le haut.<br>- le coussin est centré sous la personne.<br>- le coussin est d'une taille appropriée pour la personne et le fauteuil roulant.<br>Permettre au moins une heure à la personne pour s'ajuster au coussin. |
| **Le coussin se glisse sur le fauteuil roulant** | Assurez-vous que le fond antidérapant de la couverture du coussin est à l'opposé de la personne. Utilisez des étiquettes directionnelles sur le coussin et la couverture pour orienter le coussin. Lorsque possible, utiliser le crochet et les fermetures à boucle pour mieux fixer le coussin à la surface du siège. Le crochet fermetures sont disponibles sur demande. |
| **Le coussin est rigide** | Si le coussin a été exposé à des températures de moins de 32º F (0º C) et fait preuve d'une raideur inhabituelle, laisser le coussin se réchauffer à la température de la pièce. |
| **Un composant est endommagé** | Contacter le Service à la clientèle pour un remplacement. |

## Rangement, élimination et recyclage

Rangement: Nettoyer et désinfecter le produit avant de l'entreposer. Ouvrir la(les) valve(s) de gonflement. Dégonfler le produit (détacher toutes les sections du produit). Entreposer le produit dans un contenant qui protège le produit de l'humidité, des contaminants et des dommages.

Élimination : Les composantes des produits dans ce guide ne sont associés à aucun risque environnemental lorsqu'ils sont utilisés correctement et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.

Recyclage : Contacter une agence de recyclage locale pour déterminer les options de recyclage pour le produit. Pour plus d'information concernant le recyclage, contacter le Service à la clientèle.

## Nettoyage et désinfection

⚠ **Mise en garde :**

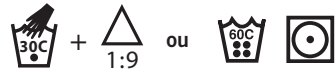
- **Le nettoyage et la désinfection sont des procédés séparés. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant un usage par une autre personne : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit.**
- **Suivre toutes les directives de sécurité sur l'étiquette du fabricant du javellisant et du désinfectant germicide.**
- **Note : au sujet de la stérilisation : Les températures élevées peuvent accélérer le vieillisement du dispositif et endommager l'assemblage du produit. Les produits inclus dans ce guide ne sont pas empaquetés dans un environnement stérile, ils ne sont pas conçus pour être stérilisés avant utilisation et il n'est pas requis de le faire. Si le protocole de l'institution exige la stérilisation : premièrement, suivre les instructions de nettoyage et de désinfection; puis ouvrir le clapet de gonflage et utiliser la température de stérilisation la plus basse possible sans dépasser 70°C (158°F), durant le plus court lapse de temps possible. NE PAS autoclaver.**

**Entretien de la couverture :**Retirez les pièces des fermetures à boucle de la partie inférieure de la couverture avant de nettoyer et désinfecter. Lavez avec des couleurs semblables.

**Pour nettoyer la couverture :**Retirez la couverture. Lavez à la machine à l'eau froide (30°C) avec du détergent doux, à cycle délicat ou essuyez avec du détergent neutre et de l'eau tiède. Faites sécher à basse température.




**Pour désinfecter la couverture :**Lavez à la main à l'eau froide (30°C) en utilisant une part d'eau de javel pour 9 parts d'eau. Gardez le produit mouillé avec la solution d'eau de javel pendant 10 minutes et rincez bien. Ou lavez à la machine à l'eau chaude (60°C). Faites sécher à basse température.




⚠ **Entretien du coussin (précautions) :**

- La ou les valves doivent être fermées. EMPÊCHEZ l'eau ou la solution nettoyante d'entrer en contact avec le coussin.
- NE PAS laver à la machine, ne pas désinfecter et ne pas sécher à la machine.
- Utiliser un des produits suivants pourrait endommager le coussin : abrasifs (laine d'acier, tampons à récurer); caustiques, détergents pour lave-vaisselle automatique; produits contenant des solvants pétroliers ou organiques, y compris acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEK), naphta, liquide de nettoyage à sec, dissolvant d'adhésif de nettoyage; lotions à base d'huile, lanoline ou désinfectants à base phénolique; gaz d'ozone; méthodes de nettoyage à lumière ultraviolette.

**Pour nettoyer le coussin :**Retirez la couverture, fermez la ou les valves et placez dans un grand évier. Lavez à la main en utilisant du savon à main liquide doux, du savon de vaisselle à main, du détergent à lessive ou un détergent polyvalent (suivre les instructions sur l'étiquette du produit.) Frottez doucement toutes les surfaces du coussin en utilisant une brosse de plastique à poils doux, une éponge ou un chiffon. Rincez à l'eau propre. Faites sécher à l'air. NE PAS exposer directement au soleil.

**Pour désinfecter le coussin :**Répétez les instructions de nettoyage en utilisant une part d'eau de javel pour 9 parts d'eau. Gardez le produit mouillé avec la solution d'eau de javel pendant 10 minutes. Rincez abondamment avec de l'eau propre. Faites sécher à l'air.

## Spécifications du produit

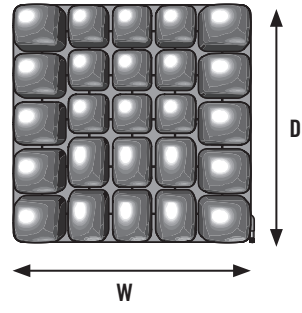
**Matériaux:**

Coussin : film ignifuge en pvc (fabriqué sans pdeh). Valve de gonflage : Zytel

Couverture standard : partie supérieure avec extensibilité à double sens; côtés espaceurs en tissu, avec une fermeture à glissière à l'arrière de la couverture; et un fond antidérapant. Référez-vous à l'étiquette d'entretien de la couverture pour le contenu du matériel et pour respecter les exigences en matière d'inflammabilité.

Couverture robuste :extensibilité à double sens, parties supérieure et latérales résistantes aux liquides, avec une fermeture à glissière à l'avant de la couverture; et un fond antidérapant et un fond antidérapant. Référez-vous à l'étiquette d'entretien de la couverture pour le contenu du matériel et pour respecter les exigences en matière d'inflammabilité.

| **Dimensions** (*toutes les mesures sont approximatives)* | | |
|---|---|---|
| | W x D po | W x D cm |
| MOSAIC 1616 | 16¼ x 16¼ | 41,5 x 41,5 |
| MOSAIC 1618 | 16¼ x 18¼ | 41,5 x 46,5 |
| MOSAIC 1717 | 17¼ x 17¼ | 44,0 x 44,0 |
| MOSAIC 1816 | 18¼ x 16¼ | 46,5 x 41,5 |
| MOSAIC 1818 | 18¼ x 18¼ | 46,5 x 46,5 |
| MOSAIC 2018 | 20¼ x 18¼ | 51,5 x 46,5 |
| Plage de hauteur des cellules: 2½ - 3 po (6,5 - 7,5 cm) | | |




Largeur (W) et Profondeur (D) mesurées bord à bord; ajoutez 0,25 po (1 cm) de pourtour

Durée de vie prévue du coussin : 5 ans

## Garantie limitée

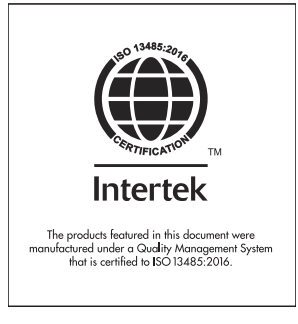
**Durée de la garantie limitée** à partir de la date originale d'achat du produit. : MOSAIC, 12 mois. La garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures, brûlures ou mauvaise utilisation, et elle ne s'applique pas non plus à la couverture amovible. Consulter aussi le supplément à propos de la Garantie limitée fournie avec votre produit, ou contacter le Service à la clientèle.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com




EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany
CE

T20264 Rev. 2018-12-21 Print Date: Qty: